



CHAPITRE 104

Loi prorogeant l'administration municipale du village minier de Pascalis

[Sanctionnée le 7 mars 1951]

CHAPTER 104

An Act to extend the municipal administration of the mining village of Pascalis

[Assented to, the 7th of March, 1951]

Préambule.

ATTENDU que le village minier de Pascalis a été constitué par lettres patentes, publiées dans la *Gazette officielle de Québec* le 21 décembre 1940;

Attendu que par décrets publiés sous l'autorité du chapitre 55 de la loi 9 George VI, il a été pourvu à l'administration du village de Pascalis, toujours à titre de village minier, et ce jusqu'au 21 décembre 1950;

Attendu que depuis cette date ce territoire aurait dû être administré suivant les prescriptions du Code municipal;

Attendu que des circonstances tout à fait spéciales ont rendu jusqu'ici impossible l'application du Code municipal dans ledit territoire et que celui-ci, en fait, a continué d'être administré suivant le même mode qu'auparavant;

Attendu qu'il n'y a actuellement dans ledit territoire que cinq propriétaires habiles à agir comme conseillers;

Attendu que les conditions économiques y sont encore très instables et qu'il est impossible de prévoir quelles seront ces conditions dans les quelques années à venir, ni si ces conditions justifieront une administration permanente;

Attendu que le conseil de comté à qui revient de droit l'administration dudit territoire ne désire pas s'en charger;

Attendu qu'il est de l'intérêt général que le mode d'administration actuellement en vigueur soit continué pour une période de cinq années;

WHEREAS the mining village of Pascalis was incorporated by letters patent, published in the *Quebec Official Gazette* on the 21st of December, 1940;

Whereas by orders published in accordance with chapter 55 of the act 9 George VI, the administration of the village of Pascalis was provided for, always as a mining village, and this until the 21st of December, 1950;

Whereas since that date such territory should have been administered according to the provisions of the Municipal Code;

Whereas quite exceptional circumstances have so far made it impossible to apply the Municipal Code in the said territory and the same has, in fact, continued to be administered in the same manner as before;

Whereas there are at present in the said territory only five proprietors qualified to act as councillors;

Whereas the economic conditions therein are still very unstable and it is impossible to foresee what such conditions will be in the next few years, nor if such conditions will justify a permanent administration;

Whereas the county council to which the right to administer such territory reverts does not wish to assume the same;

Whereas it is in the general interest that the system of administration presently in force be continued for a period of five years;

Preamble.

Attendu que ceci ne peut se faire que par l'adoption d'un projet de loi;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

Existence
légale,
etc., pro-
longés.

1. L'existence légale de la municipalité du village minier de Pascalis, dans le comté d'Abitibi-Est, et l'administration de son territoire suivant le mode jusqu'ici en vigueur sont prolongés jusqu'au 21 décembre 1955.

Disposi-
tions ap-
plicables.

2. Les dispositions du chapitre 246 des Statuts refondus de Québec et de ses amendements, y compris ceux à venir, s'appliquent et s'appliqueront à ladite municipalité du village minier de Pascalis, pour la durée de la présente loi.

Rétro-
activité.

3. Les dispositions de la présente loi ont leur effet à compter du 21 décembre 1950.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Whereas that can only be done by the passing of an act;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The legal existence of the municipality of the mining village of Pascalis, in the county of Abitibi-East, and the administration of its territory in the manner heretofore in force, are extended until the 21st of December, 1955. Legal ex-
istence,
etc.,
extended.

2. The provisions of chapter 246 of the Revised Statutes of Quebec and its amendments, including those to come, apply and shall apply to the said municipality of the mining village of Pascalis, for the duration of this act. Provisions
to apply.

3. The provisions of this act shall have effect as from the 21st of December, 1950. Retro-
active
effect.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.